

Паспорт образовательной программы «Язык и литература Ирана»

Обучение ведется по направлению

58.03.01 Востоковедение и африканистика

Утверждение программы

протокол заседания ученого совета № 09 от 29.09.2017

Образовательный стандарт НИУ ВШЭ

[Образовательный стандарт НИУ ВШЭ уровень высшего образования – бакалавриат \(с 2020 года набора\) \(электронная подпись\)](#) (PDF, 2.03 Мб)

Дата обновления паспорта

протокол заседания академического совета ИКВИА №5 от 28.08.2019

Сетевая форма реализации

Нет

Срок, форма обучения и объем

5 лет [□]

Очная форма обучения, 300 з.е.

Язык реализации



Обучение ведется на русском и частично на английском языке

Квалификация выпускника

Бакалавр

Программа двух дипломов

Нет

Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий

С применением

Конкурентные преимущества программы

Спецификой программы "Язык и литература Ирана" в ВШЭ является подготовка иранистов-исследователей, обладающих углубленным знанием аспектов классической культуры, но в то же время получивших подготовку, обеспечивающую возможность практической работы в сфере ирано-российских взаимоотношений. В основу данной образовательной программы положена концепция того, что события и явления современной религиозной, политической и экономической жизни Исламской Республики Иран не могут быть адекватно интерпретированы без хорошего знакомства со средневековой культурой мусульманского Ирана. Преимущество данной программы состоит также в том, что наряду с профессиональной востоковедческой подготовкой особое внимание уделяется изучению как классических языков (классический персидский и арабский), так и современных (современный персидский, арабский).

Характеристика профессиональной деятельности и перечень профессиональных компетенций выпускника

Выпускник программы готовится к осуществлению следующих профессиональных задач:

- в научно-исследовательской деятельности:

чтение, перевод и комментирование исторических и литературных источников;

подготовка научных докладов и статей;

составление аналитических обзоров, аннотаций и рефератов;

участие в семинарах и конференциях;

- в переводческой деятельности:

перевод классических памятников;

перевод произведений современной литературы;

реферирование современной иранской прессы;

устный последовательный перевод;

- в преподавательской деятельности:

преподавание восточных языков и востоковедных дисциплин на уровне профильного общего и среднего профессионального образования.

Объектами профессиональной деятельности бакалавров являются исторические и литературные источники на классическом и современном персидском языках, источники различных типов и видов, позволяющие получать ретроспективную и текущую информацию об историко-литературных и культурных явлениях и процессах.

Выпускник ОП «Язык и литература Ирана» готовится к следующим видам профессиональной деятельности: научно-исследовательская, аналитическая, культурнопросветительская, преподавательская. В соответствии с видом профессиональной деятельности, выпускник готов решать следующие профессиональные задачи:

участвовать в проведении научных исследований, связанных с объектами профессиональной деятельности, в подготовке обзоров, отчетов и научных публикаций (их разделов),

выступать с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований (на русском и иностранном

языках),

уметь готовить к изданию тексты переводов памятников, снабженных необходимым научным аппаратом.

Выпускник может осуществлять поиск, обработку и анализ информации, связанной с Ираном, Афганистаном, Таджикистаном, для обеспечения деятельности аналитических центров, общественных и государственных организаций и СМИ, работать референтом-переводчиком, заниматься популяризацией знаний о культуре Ирана и иранского мира в СМИ, публичных лекциях, теле- и радио передачах и иных формах.

В результате освоения ОП «Язык и литература Ирана» выпускник должен:

1. Понимать, излагать информацию об Иране и странах и народах Востока, свободно общаться на персидском языке, устно переводить с персидского языка и на персидский язык, письменно переводить любые тексты культурного, научного, политического, экономического и религиозно-философского характера. Кроме того, выпускник должен демонстрировать достаточный для чтения, понимания и изложения научной информации уровень владения английским языком, а также обладать базовыми навыками арабского языка.
2. Обладать навыками чтения, перевода и комментария поэтических и прозаических текстов, составленных на классическом персидском языке, иметь широкие представления об истории Ирана, персидской литературной традиции, религиозно-философских концепциях, материальной культуре, иранском языкознании. Выпускник должен быть способен к применению этих знаний для оценки и комментария текущих событий и процессов в регионе.
3. Владеть основами разных областей гуманитарного знания – литературоведения, языкознания, исторической науки; уметь свободно, грамотно и доступно излагать специализированную информацию на русском языке и обладать необходимыми навыками академического письма, риторики, стилистики и редактирования текста.
4. Уметь вести исследовательскую деятельность, включая анализ проблем, постановку целей и задач, выделение объекта и предмета исследования, выбор способа и методов исследования, а также оценку его качества. Уметь пользоваться понятийным аппаратом научных исследований, критически анализировать собранную информацию и представлять результаты собственных и групповых исследований. Выпускник должен быть способен к организации и планированию собственной научно-исследовательской работы.
5. Уметь учитывать в практической и исследовательской деятельности культурную специфику Ирана; применять на практике в повседневном общении полученные знания в области литературы, религиозно-этических норм и установок, этикета и деловой культуры иранцев.
6. Уметь преподавать персидский язык, смежные и специальные дисциплины на уровне профильного общего и среднего профессионального образования, готовить методические и информационные материалы для учебных занятий.
7. Уметь осуществлять качественный и количественный анализ явлений и процессов в профессиональной сфере на основе системного подхода, составлять научно-аналитические отчеты, обзоры, презентации и т. п.
8. Уметь работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач.
9. Владеть современными электронными средствами и ресурсами, использовать современные образовательные технологии в профессиональной деятельности.
10. Быть способным к коммуникации в устной и письменной формах на русском и персидском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Характеристики образовательных модулей программы

Цель курса "Введение в языкознание" – познакомить студентов с основным каркасом лингвистической науки, принятым ею представлением о языке как многоуровневой системе и основными инструментами его описания. Особое внимание уделяется вопросам общей типологии и конвертируемости грамматических описаний, что связано со спецификой изучаемых восточных языков, а также вопросам лингвистической генеалогической классификации.

В курсе "История восточных цивилизаций" слушатели узнают об основных этапах становления и развития восточных цивилизаций, знакомятся с периодизацией истории Азии и Африки, получают представление об историческом контексте становления иранской государственности, развивают умение использовать знания о древней и средневековой истории и культуры для понимания проблем современного мира.

В рамках "Введения в литературоведение" они познакомятся со спецификой литературы как вида искусства, основными литературоведческими терминами и понятиями, школами и направлениями литературоведения, получают представление о структуре литературного произведения, об элементах и уровнях его организации, а также приобретут навыки самостоятельного литературоведческого анализа художественного произведения.

Наряду с общими курсами Образовательная программа включает ряд специальных иранистических дисциплин. Наша главная цель – дать студентам как можно более полные знания не только о языках, истории и литературе Ирана, но и о той сложно устроенной и многосоставной культуре, внутри которой они существуют и развиваются. Во всех курсах по профилирующим предметам главное внимание уделяется чтению текстов, с тем чтобы привить студентам навыки научной работы, основанной на анализе достоверных источников. Средневековая культура Ирана развивалась в рамках мусульманского религиозного канона, поэтому огромное значение для подготовки филолога-ираниста имеет изучение арабского языка, религиозной доктрины ислама и традиционной филологии. Средневековый Иран является также наследником богатейшей древней традиции, основывавшейся на ином религиозном каноне – зороастрийском. Подготовка квалифицированного ираниста требует поэтому ознакомления с языками, историей и культурой доисламского Ирана.

Знакомство со страной и ее культурой студенты начинают с курса "Введение в востоковедение (иранистика)". Он читается на первом курсе и в начальной части предполагает ознакомление студентов с физической, политической и экономической географией, этнологией, социально-политическим устройством, культурой и религией современного Ирана. Вторая часть этого ознакомительного курса призвана создать у студентов представление об иранистике как о комплексе гуманитарных наук, связанных с Ираном и ираноязычными народами. Студенты должны познакомиться с историей изучения «Большого Ирана» в различных странах, получить сведения о формировании иранистических дисциплин и о современном состоянии исследований. Они узнают, что такой раздел востоковедения, как иранистика, представляет собой комплекс дисциплин, таких как авестология и иранское языкознание (неотъемлемые части индоевропеистики), история и источниковедение, иранская филология и изучение памятников словесности, религиоведение Ирана, а также археология, палеография, кодикология, история искусства и т.д.

Современный персидский язык преподается на протяжении всех пяти лет обучения. Знание персидского языка необходимо для углублённого изучения иранской культуры, литературы, истории, политической ситуации; оно также позволит студентам на более старших курсах изучать классический персидский язык, на котором написаны памятники классической литературы, философские тексты и исторические сочинения.

Со второго года обучения студенты начинают изучать классический (новоперсидский) язык. Курс «Классический персидский язык» рассчитан на два года, поскольку на этом языке написан весь корпус текстов средневековой иранской словесности. Культурное представительство при посольстве Исламской Республики Иран предоставляет студентам, изучающим персидский язык в российских вузах, возможность

отправиться на месячную стажировку в Иран.

Наряду с интенсивным изучением современного и классического персидского языка программа включает обязательный курс арабского языка. Он читается студентами-иранистами на третьем, четвертом и пятом годах обучения и предполагает освоение грамматики и лексики современного литературного арабского языка, чтение и перевод текстов на общекультурную и общественно-политическую тематику, развитие навыков устной речи в рамках изученной тематики, а также изучение классического арабского языка, чтение, перевод и анализ текстов.

Образовательная программа, созданная для подготовки филолога-ираниста, включает ряд обязательных специальных курсов. Это обширный трехлетний курс «История Ирана», нацеленный на то, чтобы дать учащимся представление об основных этапах истории Древнего и средневекового Ирана, Ирана эпохи нового и новейшего времени, показать современный уровень накопленных знаний и обозначить дискуссионные проблемы, обратить внимание на характерные черты социального и политического устройства страны, особенности формирования ее культуры, специфику современной политической и религиозной ситуации. Курс также призван дать студентам представление об основных категориях исторических источников, с которыми работают исследователи, показать на примерах методику источниковедческого анализа, обратить внимание на проблемы и трудности интерпретации источников.

Дисциплина «Религиозные системы Ирана» преподаётся на втором году обучения и предусматривает изучение религий Ирана в древности, в средневековье и в новое время. Лекции курса предполагают ознакомление слушателей с основными доктринами, формами верований и ритуально-обрядовым комплексом религиозных традиций, существовавших в Иране на протяжении нескольких тысячелетий (зороастризм, а также христианство, иудаизм и манихейство; ислам, бабизм, бахаизм). Особое внимание уделяется исламу как доминирующей в современном Иране религии. Значительное место в рамках курса отведено необходимой иранистам информации о формировании двух направлений ислама – суннизма и шиизма, об особенностях иранского шиизма, а также о мусульманском мистицизме – учении суфизма и его иранских формах.

«Арабо-мусульманская философия» преподаётся на третьем и четвертом году обучения и знакомит студентов с этапами развития арабоязычной философии (классическим, постклассическим и современным). Предметом изучения являются собственно философские идеи и концепции, а также влияние философии на формирование исламской доктрины. Студенты должны научиться самостоятельно работать с философскими текстами и определять влияния разных школ традиционной мысли на все остальные тексты арабо-мусульманской культуры.

Изучение культуры, литературы и истории средневекового и современного Ирана немыслимо без углубленного изучения священной книги ислама — Корана. Курс «Коран как основополагающий текст религиозной культуры» читается на пятом году обучения и рассчитан на студентов, уже освоивших грамматику классического арабского языка. Курс предполагает чтение и грамматический разбор отдельных сур и аятов Корана, а также исторический и лингвистический комментарий к ним.

Дисциплина «История персидского языка» читается на четвертом курсе и состоит из двух частей. Первая часть отведена знакомству с письменностью (клинописью), фонетикой, грамматикой и лексикой древнеперсидского языка — одного из древних индоевропейских языков (VI — IV вв. до н.э.), а также развитию первоначальных навыков грамматического анализа и чтения древнеперсидских текстов. Вторая часть курса — «Среднеперсидский язык» — знакомит учащегося с основами среднеперсидского языка, который был языком государства Сасанидов (224–651) и языком официальной зороастрийской религии. Основная цель второй части курса — развитие активных навыков анализа и перевода религиозных и светских текстов на среднеперсидском языке.

Двухлетний курс «История персидской литературы» дает студентам систематические знания о развитии литературного процесса в Иране с древности до новейшего времени, а также о персоязычной литературе стран, находившихся в сфере иранского культурного влияния. На первом этапе студент получает

развернутое представление о древней и раннесредневековой литературе Ирана доисламского периода. Общей концепцией курса является подход к истории литературы как к составной части истории культуры, что обуславливает включение в лекционный материал разделов, касающихся мифологических и религиозных представлений изучаемого периода, политической культуры, искусства и архитектуры. Второй этап, предполагающий изучение средневековой персидской литературы, а также персидской литературы нового и новейшего времени, рассчитан на студентов, обладающих определенной языковой подготовкой и способных знакомиться с памятниками литературы не только в переводах и пересказе преподавателя, но и в оригинале.

Практический курс «Ключевые тексты персидской классической литературы» служит логическим продолжением курсов «Классический персидский язык» и «История литературы Ирана». Он ведется на старших курсах (4-ом и 5-ом) и состоит из семинарских занятий по чтению произведений классических авторов (Фирдоуси, Хаййама, 'Аттара, Низами, Руми, Са'ди, Хафиза и др.). Задача курса — выработать у студентов навыки анализа текста и работы с персидско-персидскими толковыми и энциклопедическими словарями.

Курс «Современная персидская проза» читается студентам пятого года обучения, его главная цель — дать учащимся представление о процессах, сопровождавших переход персидской литературы к ее современному состоянию. Дисциплина предполагает изучение таких тем, как изменение функций литературы в Иране рубежа XIX–XX вв., литературные влияния и появление новых тем и жанров в персидской литературе XX в., переводческое движение, ангажированная литература, тривиальная литература, «новая поэзия», военная литература, женская литература, поиск новой идентичности в произведениях иранских эмигрантов. Основное внимание сосредоточено на изучении прозы, которая доминирует в литературе этого периода.

Курс «Материальная культура и искусство Ирана» состоит из двух взаимосвязанных частей. В рамках курса студенты сначала знакомятся с характерными чертами материальной культуры традиционного и современного Ирана, такими, как особенности жилища, утвари, предметов, сопровождающих отправление ритуалов и использующихся в повседневной жизни. В задачи курса входит формирование у студентов представления о реалиях жизни в Иране в различные периоды его истории. Далее, во второй части, рассказывается об истории развития основных видов искусства (архитектура, живопись, музыка, декоративно-прикладное искусство) Древнего и средневекового Ирана и ареала распространения персидской культуры, а также с искусством современного Ирана (живопись, кинематограф, музыка, декоративноприкладное искусство).

Адаптация программы для обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Образовательная программа высшего образования НИУ ВШЭ адаптирована для обучения на ней инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для указанных лиц разработана специальная программа по дисциплине "Физическая культура" ([Адаптированная Программа учебной дисциплины «Физическая культура»](#)), в учебном процессе используются специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Особенности адаптации программ учебных дисциплин содержатся в полной версии каждой программы учебной дисциплины и доступны студентам через электронную образовательную среду.

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

1) для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

2) для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

Комплект документов образовательной программы

Все документы образовательной программы хранятся в электронном виде на настоящем сайте образовательной программы. Учебные планы, календарные учебные графики, программы учебных дисциплин разрабатываются и проходят электронные процедуры утверждения в корпоративных информационных системах. Их актуальные версии автоматически публикуются на сайте ОП. Методические материалы, оценочные средства и иные материалы образовательной программы в актуальном виде хранятся на сайте образовательной программы в соответствии с локальными нормативными актами университета.

Подтверждаю актуальность комплекта документов образовательной программы, размещенных на настоящем сайте образовательной программы.

Проректор С.Ю. Роцин

[Паспорт образовательной программы «Язык и литература Ирана»](#)

